

# KVK

IT

Scheda tecnica  
VK kit valvola 2 vie motorizzata ON/OFF - 24V / 230V e modulante 24V

EN

Technical sheet  
VK ON/OFF 2-way valve kit motor driven - 24V/230V and 24V modulating

FR

Fiche technique  
VK vanne à 2 voies motorisée ON/OFF - 24V / 230V et 24V modulante

DE

Datenblatt  
VK Motorgetriebenes 2-ventil ON-OFF - 24V / 230V und 24V modulieren

ES

Ficha de datos  
VK válvula 2 vías motorizada ON/OFF - 24V / 230V y 24V modulante

NL

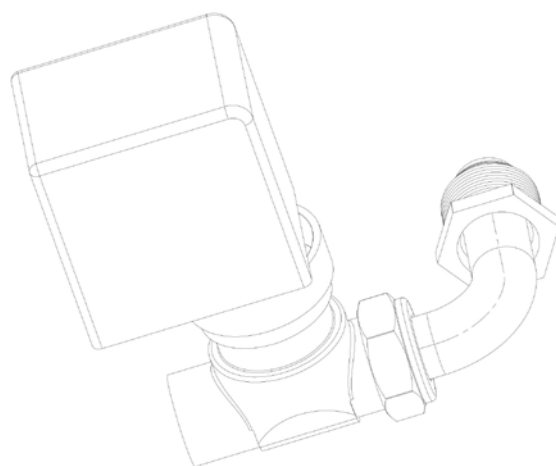
Technisch dossier  
VK Motorisch aangedreven 2-klep ON/OFF - 24V / 230V en 24V modulerende

PT

Ficha de dados  
VK válvula motorizada de 2 vias ON/OFF - 24V / 230V e 24V modulante

HU

Adatlap  
VK kétirányú motoros szelep ON/OFF - 24V / 230V és moduláló 24V



CE

Il kit KVK valvola 2 vie motorizzata ON/OFF, collegato ai pannelli comando LED503, EVO e MYCOMFORT, consente la regolazione della temperatura ambiente interrompendo il flusso dell'acqua attraverso lo scambiatore di calore.

Il kit KVK è disponibile sia per impianti a 2 tubi sia per impianti a 4 tubi:

Codice	Descrizione	Unità
EYKV22K	kit valvola 1/2" attuatore 230V impianti a 2 tubi	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K	kit valvola 1/2" attuatore 230V impianti a 2 tubi	ART-U
EYKV23K	kit valvola 3/4" attuatore 230V impianti a 2 tubi	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K	kit valvola 1/2" attuatore 230V impianti a 4 tubi (2 valvole e relativi kit)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K	kit valvola 3/4" attuatore 230V impianti a 4 tubi (2 valvole e relativi kit)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV22K24V	kit valvola 1/2" attuatore 24V impianti a 2 tubi	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K24V	kit valvola 1/2" attuatore 24V impianti a 2 tubi	ART-U
EYKVM22K	kit valvola 1/2" attuatore 24V, MODULANTE, impianti a 2 tubi	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKVM22K	kit valvola 1/2" attuatore 24V, MODULANTE, impianti a 2 tubi	ART-U
EYKV223K24V	kit valvola 3/4" attuatore 24V impianti a 2 tubi	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM223K	kit valvola 3/4" attuatore 24V, MODULANTE, impianti a 2 tubi	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K24V	kit valvola 1/2" attuatore 24V impianti a 4 tubi (2 valvole e relativi kit)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKVM24K	kit valvola 1/2" attuatore 24V, MODULANTE, impianti a 4 tubi (2 valvole e relativi kit)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K24V	kit valvola 3/4" attuatore 24V impianti a 4 tubi (2 valvole e relativi kit)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM243K	kit valvola 3/4" attuatore 24V, MODULANTE, impianti a 4 tubi (2 valvole e relativi kit)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6

Le valvole a 2 vie, una volta installate, avranno le quote di installazione indicate in seguito:

LEGENDA figure 8 - FLAT , 9 - ESTRO , 10 - DUCTIMAX e 11 - ART-U :

1. Uscita acqua batteria DF FLAT
2. Ingresso acqua batteria standard FLAT
3. Uscita acqua batteria DF ESTRO
4. Ingresso acqua batteria standard ESTRO
5. Uscita acqua batteria DF DUCTIMAX
6. Uscita acqua batteria standard DUCTIMAX
7. Uscita acqua batteria standard ART-U

NOTA:

- La valvola per batteria addizionale DF non è presente per le versioni costruttive ESTRO FB - ESTRO FBC e ART-U
- Per le versioni costruttive ESTRO FB e ESTRO FBC la valvola viene montata sull'uscita della batteria standard

Il kit si compone di:

- Valvola a 2 vie, realizzata in ottone, pressione massima di esercizio 16 bar.
- Attuatore elettrotermico, alimentazione 230 V azione ON/OFF, tempo di apertura totale 4 minuti (a richiesta disponibile per alimentazione a 24V); nel caso di attuatore modulante 0-10V alimentazione 24V tempo di apertura totale 1 minuto.

The ON/OFF motor driven 2-way KVK valve kit connected to the LED503, EVO and MYCOMFORT control panels, controls the room temperature by stopping the water flow through the heat exchanger.

KVK kit is available for both 2 or 4 pipe systems:

Code	Description	Unit
EYKV22K	valve kit 1/2" 230V actuator 2-pipe systems	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K	valve kit 1/2" 230V actuator 2-pipe systems	ART-U
EYKV23K	3/4" valve kit, 230V actuator 2-pipe systems	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K	1/2" valve kit, 230V actuator 4-pipe system (2 valves and related kit)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K	3/4" valve kit 230V actuator 4-pipe systems (2 valves and related kit)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV22K24V	1/2" valve kit 24V actuator 2-pipe systems	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K24V	1/2" valve kit 24V actuator 2-pipe systems	ART-U
EYKVM22K	1/2" valve kit 24V MODULATING actuator, 2-pipe systems	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKVM22K	1/2" valve kit 24V MODULATING actuator, 2-pipe systems	ART-U
EYKV223K24V	3/4" valve kit 24V actuator 2-pipe systems	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM223K	3/4" valve kit 24V MODULATING actuator, 2-pipe systems	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K24V	1/2" kit valve 24V actuator 4-pipe systems (2 valves and related kit)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKVM24K	1/2" valve kit 24V MODULATING actuator, 4-pipe systems (2 valves and related kit)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K24V	3/4" kit valve 24V actuator 4-pipe systems (2 valves and related kit)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM243K	3/4" valve kit 24V MODULATING actuator, 4-pipe systems (2 valves and related kit)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6

After installation, the 2-way valves will have the following installation measures:

Figures LEGENDE 8 - FLAT , 9 - ESTRO , 10 - DUCTIMAX e 11 - ART-U :

1. Water outlet - additional coil DF FLAT
2. Water inlet standard coil FLAT
3. Water outlet - additional coil DF ESTRO
4. Water inlet standard coil ESTRO
5. Water outlet - additional coil DF DUCTIMAX
6. Water outlet standard coil DUCTIMAX
7. Water outlet standard coil ART-U

NOTE:

- The valve for additional DF heat exchanger is not present on ESTRO FB - ESTRO FBC and ART-U models
- On ESTRO FB and ESTRO FBC models the valve is mounted on the outlet of the standard heat exchanger

The kit is made up of:

- Brass 2-way valve, maximum operating pressure 16 bar.
- Electrothermal actuator featuring 230 V, ON/OFF functions, total opening time 4 minutes (24V supply voltage available on request); in case of modulating actuator 0-10 V, 24 V supply voltage, total opening time 1 minute.
- Brass 90° union elbow for the installation of the valve on the

— Raccordo curvo 90° in ottone per l'installazione della valvola sullo scambiatore di calore.

Le perdite di carico dell'insieme valvola/kit idraulico di collegamento si ricavano dalla formula:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

$\Delta P_W$  è la perdita di carico espressa in bar


$Q_W$  è la portata acqua espressa in m<sup>3</sup>/h

$K_V$  è il coefficiente di portata della valvola individuabile dalla tabella

Valvola	KV
1/2"	1,7
3/4"	2,8

## INSTALLAZIONE

1. Procedere all'installazione delle valvole come indicato nelle figure seguenti: 1 - ESTRO ,2 - FLAT ,3 - DUCTIMAX , 4 - ART-U : montaggio kit, impianti a 2 tubi, attacchi a sinistra; 5 - ESTRO , 6 - FLAT : montaggio kit, impianti a 4 tubi, attacchi a sinistra
2. Cablare i cavi della valvola in morsettiera nelle posizioni predisposte (fare riferimento al manuale del comando adottato per le connessioni elettriche).
3. Collegare elettricamente al pannello di comando seguendo le indicazioni riportate sul manuale di installazione dell'unità.

 **NOTA:** Quando è prevista la valvola a corredo del fan coil, diventa obbligatorio prevedere un adeguato isolamento termico del corpo valvola e dei raccordi idraulici che compongono il kit. Nel caso di attuatore a 24V provvedere al collegamento con comando non fornito

heat exchanger.

Pressure drops of the valve/hydraulic kit assembly are calculated using the following formula:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

$\Delta P_W$  pressure drop in bar


$Q_W$  water flow rate in m<sup>3</sup>/h

$K_V$  water flow rate coefficient of the valve obtained from the table

Valve	KV
1/2"	1,7
3/4"	2,8

## INSTALLATION

1. Install the valves as shown in figures: 1 - ESTRO ,2 - FLAT ,3 - DUCTIMAX , 4 - ART-U : installation of kit, 2 pipe systems, left side connections 5 - ESTRO , 6 - FLAT : installation of kit, 4 pipe systems, left side connections
2. Connect the valve wires to the terminal board according to the indications provided (for electric connections, refer to the instruction manual of the actuator).
3. Make the electrical connections of the control board following the indications of the installation manual of the unit.

 **NOTE:** NOTE: When the fan coil is supplied with the valve, it is mandatory to ensure adequate thermal insulation of the valve body and the hydraulic connections that make up the kit. In case of 24V actuator provide to connect with not provided control

Le kit KVK vanne à 2 voies motorisée ON/OFF, branché sur le tableau de commande LED503, EVO et MYCOMFORT, permet le réglage de la température ambiante par interruption du flux d'eau à l'intérieur de l'échangeur de chaleur.

Le kit KVK est disponible pour installations à 2 tubes et à 4 tubes:

Code	Description	Unité
EYKV22K	kit vanne 1/2" contacteur 230V installations à 2 tubes	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K	kit vanne 1/2" contacteur 230V installations à 2 tubes	ART-U
EYKV23K	kit vanne 3/4" contacteur 230V installations à 2 tubes	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K	kit vanne 1/2" contacteur 230V installations à 4 tubes (2 vannes et kits relatifs)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K	kit vanne 3/4" contacteur 230V installations à 4 tubes (2 vannes et kits relatifs)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV22K24V	kit vanne 1/2" contacteur 24V installations à 2 tubes	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K24V	kit vanne 1/2" contacteur 24V installations à 2 tubes	ART-U
EYKVM22K	kit vanne 1/2" contacteur 24V MODULANT, installations à 2 tubes	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKVM22K	kit vanne 1/2" contacteur 24V MODULANT, installations à 2 tubes	ART-U
EYKV223K24V	kit vanne 3/4" contacteur 24V installations à 2 tubes	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM223K	kit vanne 3/4" contacteur 24V MODULANT, installations à 2 tubes	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K24V	kit vanne 1/2" contacteur 24V installations à 4 tubes (2 vannes et kits relatifs)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKVM24K	kit vanne 1/2" contacteur 24V MODULANT, installations à 4 tubes (2 vannes et kits relatifs)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K24V	kit vanne 3/4" contacteur 24V installations à 4 tubes (2 vannes et kits relatifs)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM243K	kit vanne 3/4" contacteur 24V MODULANT, installations à 4 tubes (2 vannes et kits relatifs)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6

Les vannes à 2 voies, une fois installées, auront les hauteurs d'installation indiquées sur la figure:

LEGENDE figures 8 - FLAT , 9 - ESTRO , 10 - DUCTIMAX et 11 - ART-U :

1. Sortie d'eau, batterie DF FLAT
2. Entrée d'eau, batterie standard FLAT
3. Sortie d'eau, batterie DF ESTRO
4. Entrée d'eau, batterie standard ESTRO
5. Sortie d'eau, batterie DF DUCTIMAX
6. Sortie d'eau, batterie standard DUCTIMAX
7. Sortie d'eau, batterie standard ART-U

NOTE:

- La vanne pour batterie additionnelle DF n'est pas montée sur les versions ESTRO FB - ESTRO FBC et ART-U
- Sur les versions ESTRO FB et ESTRO FBC la vanne est montée à la sortie de la batterie standard

Le kit comprend:

- Vanne à 2 voies en laiton, pression d'exercice maximum 16 bars.
- Contacteur électrothermique, alimentation 230 V, à fonctionnement ON/OFF, temps d'ouverture totale 4 minutes (alimentation à 24V disponible sur demande), avec contacteur modulant 0-10V alimentation 24V avec temps d'ouverture totale 1 minute.
- Raccord coudé 90° en laiton pour l'installation de la vanne sur l'échangeur de chaleur.

La reproduction même partielle de ce manuel est interdite

Der Einbausatz motorbetriebenes ON/OFF-Zweigeventil, angeschlossen an die Steuerung LED503, EVO und MYCOMFORT, erlaubt die Temperaturregelung durch Unterbrechung des Wasserflusses durch den Wärmetauscher. Der Einbausatz KVK ist sowohl für Anlagen mit 2 Rohren, als auch mit 4 Rohren erhältlich:

Code	Beschreibung	Einheit
EYKV22K	Einbausatz 1/2" Ventil Antrieb 230V Anlagen mit 2 Rohren	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K	Einbausatz 1/2" Ventil Antrieb 230V Anlagen mit 2 Rohren	ART-U
EYKV23K	Einbausatz 3/4" Ventil Antrieb 230V Anlagen mit 2 Rohren	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K	Einbausatz 1/2" Ventil Antrieb 230V Anlagen mit 4 Rohren (2 Ventile und entsprechende Einbausätze)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K	Einbausatz 3/4" Ventil Antrieb 230V Anlagen mit 4 Rohren (2 Ventile und entsprechende Einbausätze)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV22K24V	Einbausatz 1/2" Ventil Antrieb 24V Anlagen mit 2 Rohren	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K24V	Einbausatz 1/2" Ventil Antrieb 24V Anlagen mit 2 Rohren	ART-U
EYKVM22K	Einbausatz 1/2" Ventil Antrieb 24V Modulierend, Anlagen mit 2 Rohren	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKVM22K	Einbausatz 1/2" Ventil Antrieb 24V Modulierend, Anlagen mit 2 Rohren	ART-U
EYKV223K24V	Einbausatz 3/4" Ventil Antrieb 24V Anlagen mit 2 Rohren	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM223K	Einbausatz 3/4" Ventil Antrieb 24V Modulierend, Anlagen mit 2 Rohren	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K24V	Einbausatz 1/2" Ventil Antrieb 24V Anlagen mit 4 Rohren (2 Ventile und entsprechende Einbausätze)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKVM24K	Einbausatz 1/2" Ventil Antrieb 24V Modulierend, Anlagen mit 4 Rohren (2 Ventile und entsprechende Einbausätze)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K24V	Einbausatz 3/4" Ventil Antrieb 24V Anlagen mit 4 Rohren (2 Ventile und entsprechende Einbausätze)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM243K	Einbausatz 3/4" Ventil Antrieb 24V Modulierend, Anlagen mit 4 Rohren (2 Ventile und entsprechende Einbausätze)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6

Wenn die Zweigeventile einmal installiert sind, weisen sie die in Abbildung:

LEGENDE abbildung 8 - FLAT , 9 - ESTRO , 10 - DUCTIMAX und 11 - ART-U :

1. Wasserauslauf Wärmetauscher DF FLAT
2. Wassereinlauf Standard-Wärmetauscher FLAT
3. Wasserauslauf Wärmetauscher DF ESTRO
4. Wassereinlauf Standard-Wärmetauscher ESTRO
5. Wasserauslauf Wärmetauscher DF DUCTIMAX
6. Wasserauslauf Standard-Wärmetauscher DUCTIMAX
7. Wasserauslauf Standard-Wärmetauscher ART-U

HINWEIS:

- Das Ventil für den zusätzlichen Wärmetauscher DF ist bei den Versionen ESTRO FB - ESTRO FBC und ART-U nicht vorhanden.
- Für die Versionen ESTRO FB und ESTRO FBC wird das Ventil am Auslauf des Standard-Wärmetauschers montiert

Das Set besteht aus Folgendem:

- 2-Wege-Ventil, aus Messing gefertigt, mit einem maximalen Betriebsdruck von 16 bar.
- Elektrothermischer Antrieb, Stromzufuhr 230 V ON/OFF-Betrieb, Gesamtöffnungszeit 4 Minuten (auf Anfrage für 24V erhältlich); bei modulierendem Stellglied 0-10V Spannungsversorgung 24V Gesamtöffnungszeit 1 Minute.
- 90° Messing-Anschlussstück für die Installation des Ventils an den

Der Nachdruck des Handbuchs ist auch nur auszugsweise streng verboten

Les pertes de charge du groupe vanne/kit de raccordement hydraulique peuvent être calculées à partir de la formule:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_v)^2$$

$\Delta P_W$  est la perte de charge en bar


$Q_W$  est le débit d'eau en m<sup>3</sup>/h

$K_v$  est le coefficient de débit indiqué sur le tableau

Vanne	KV
1/2"	1,7
3/4"	2,8

## INSTALLATION

1. Installer les vannes comme indiqué sur les figures 1 - ESTRO ,2 - FLAT ,3 - DUCTIMAX , 4 - ART-U : montage kit, installation à 2 tubes, raccords à gauche 5 - ESTRO , 6 - FLAT : montage kit, installation à 4 tubes, raccords à gauche
2. Brancher les câbles de la vanne au bornier dans les positions prévues (pour les branchements électriques, faire référence au manuel de la commande correspondante).
3. Effectuer les branchements électriques sur le panneau de commande en respectant les indications prévues sur le manuel d'installation de l'unité.

 **NOTE:** quand le ventilo-convecteur est fourni avec la vanne, il est obligatoire de prévoir une isolation thermique du corps de la vanne et des raccords hydrauliques dont le kit est constitué. Dans le cas de l'actionneur 24V fournir la connexion avec la commande non fournie

Wärmetauscher.

Die Druckverluste der Einheit Ventil/Wasseranschlusskit werden mittels der folgenden Formel erhalten:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_v)^2$$

$\Delta P_W$  ist der in bar ausgedrückte Druckverlust


$Q_W$  ist der in m<sup>3</sup>/h ausgedrückte Wasserdurchsatz

$K_v$  ist der in der Tabelle ablesbare Durchsatzkoeffizient des Ventils

Ventile	KV
1/2"	1,7
3/4"	2,8

## EINSTELLUNG

1. Die Ventile nach den Anweisungen in den Abbildungen 1 - ESTRO ,2 - FLAT ,3 - DUCTIMAX , 4 - ART-U installieren: Montage Einbausatz, Anlagen mit 2 Rohren, Anschlüsse links 5 - ESTRO , 6 - FLAT : Montage Einbausatz, Anlagen mit 4 Rohren, Anschlüsse links
2. Die Ventilkabel an den vorbereiteten Stellen der Klemmleiste anklammern (für die elektrischen Anschlüsse siehe die Bedienungsanleitung der verwendeten Steuerung).
3. Die elektrischen Anschlüsse am Schaltkasten nach den Anweisungen in der Installationsanleitung des Geräts ausführen.

 **HINWEIS:** Wenn der Gebläsekonvektor mit dem Ventil ausgestattet ist, ist es vorgeschrieben, für eine geeignete Wärmeisolierung des Ventilkörpers und der Wasseranschlüsse zu sorgen, die das Kit bilden. Stellen Sie bei einem 24-V-Stellantrieb die Verbindung mit dem nicht mitgelieferten Befehl her

El kit KVK válvula de dos vías y motorizada ON/OFF está conectado con los paneles de mando LED503, EVO y MYCOMFORT permite la regulación de la temperatura ambiente interrumpiendo el flujo de agua mediante el intercambiador de calor.

El kit KVK está disponible para sistemas de 2 y 4 tubos:

Código	Descripción	Unidad
EYKV22K	kit válvula 1/2" accionador 230 V instalaciones de 2 tubos	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K	kit válvula 1/2" accionador 230 V instalaciones de 2 tubos	ART-U
EYKV23K	kit válvula 3/4" accionador 230 V instalaciones de 2 tubos	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K	kit válvula 1/2" accionador 230 V instalaciones de 4 tubos (2 válvulas y respectivos kits)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K	kit válvula 3/4" accionador 230 V instalaciones de 4 tubos (2 válvulas y respectivos kits)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV22K24V	kit válvula 1/2" accionador 24V instalaciones de 2 tubos	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K24V	kit válvula 1/2" accionador 24V instalaciones de 2 tubos	ART-U
EYKVM22K	kit válvula 1/2" accionador MODULANTE 24 V, instalaciones de 2 tubos	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKVM22K	kit válvula 1/2" accionador MODULANTE 24 V, instalaciones de 2 tubos	ART-U
EYKV223K24V	kit válvula 3/4" accionador 24V instalaciones de 2 tubos	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM223K	kit válvula 3/4" accionador MODULANTE 24 V, instalaciones de 2 tubos	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K24V	kit válvula 1/2" accionador 24V instalaciones de 4 tubos (2 válvulas y respectivos kits)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKVM24K	kit válvula 1/2" accionador MODULANTE 24 V, instalaciones de 4 tubos ( 2 válvulas y respectivos kits)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K24V	kit válvula 3/4" accionador 24V instalaciones de 4 tubos (2 válvulas y respectivos kits)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM243K	kit válvula 3/4" accionador MODULANTE 24 V, instalaciones de 4 tubos ( 2 válvulas y respectivos kits)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6

Una vez instaladas, las válvulas de dos vías tendrán las cotas de instalación indicadas en la figura:

LEYENDA figuras 8 - FLAT , 9 - ESTRO , 10 - DUCTIMAX y 11 - ART-U :

1. Salida agua batería DF FLAT
2. Entrada agua batería estándar FLAT
3. Salida agua batería DF ESTRO
4. Entrada agua batería estándar ESTRO
5. Salida agua batería DF DUCTIMAX
6. Salida agua batería estándar DUCTIMAX
7. Salida agua batería estándar ART-U

NOTA:

- La válvula para batería adicional DF no está presente en las versiones constructivas ESTRO FB - ESTRO FBC y ART-U
- Para las versiones constructivas ESTRO FB y ESTRO FBC la válvula es montada en la salida de la batería estándar

El kit consta de:

- Válvula de dos vías, fabricada en latón con presión máxima de servicio de 16 bares.
- Accionador electrotérmico, alimentación 230 V acción ON/OFF, tiempo de apertura total 4 minutos (bajo pedido disponible para alimentación de 24V); en el caso de actuador modulante alimentación 0-10V 24V tiempo total apertura 1 minuto.
- Racor curvo 90° en latón, que permite instalar la válvula en el

Queda terminantemente prohibida la reproducción incluso parcial del presente manual

De kit KVK gemotoriseerde ON/OFF tweewegklep maakt, indien aangesloten op de bedieningspanelen LED503, EVO en MYCOMFORT, de instelling van de omgevingstemperatuur mogelijk door de waterstroom die door de warmtewisselaar gevoerd wordt, te onderbreken.

De KVK-kit is beschikbaar voor zowel 2-pijps als 4-pijps systemen:

Code	Beschrijving	Unit
EYKV22K	kit klep 1/2" actuator 230V installaties met 2 leidingen	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K	kit klep 1/2" actuator 230V installaties met 2 leidingen	ART-U
EYKV23K	kit klep 3/4" actuator 230V installaties met 2 leidingen	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K	kit klep 1/2" actuator 230V installaties met 4 leidingen (2 kleppen en bijbehorende kits)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K	kit klep 3/4" actuator 230V installaties met 4 leidingen (2 kleppen en bijbehorende kits)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV22K24V	kit klep 1/2" actuator 24V installaties met 2 leidingen	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K24V	kit klep 1/2" actuator 24V installaties met 2 leidingen	ART-U
EYKVM22K	kit klep 1/2" actuator 24V, modulerende, installaties met 2 leidingen	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
AUKVM22K	kit klep 1/2" actuator 24V, modulerende, installaties met 2 leidingen	ART-U
EYKV223K24V	kit klep 3/4" actuator 24V installaties met 2 leidingen	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM223K	kit klep 3/4" actuator 24V, modulerende, installaties met 2 leidingen	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K24V	kit klep 1/2" actuator 24V installaties met 4 leidingen (2 kleppen en bijbehorende kits)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKVM24K	kit klep 1/2" actuator 24V, modulerende, installaties met 4 leidingen (2 kleppen en bijbehorende kits)	FLAT ESTRO F1 -F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K24V	kit klep 3/4" actuator 24V installaties met 4 leidingen (2 kleppen en bijbehorende kits)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM243K	kit klep 3/4" actuator 24V, modulerende, installaties met 4 leidingen (2 kleppen en bijbehorende kits)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6

De eenmaal geïnstalleerde tweewegkleppen zullen de installatielaarzen hebben die in aangeduid worden:

LEGENDA afbeelding 8 - FLAT , 9 - ESTRO , 10 - DUCTIMAX en 11 - ART-U :

1. Wateruitrede batterij DF FLAT
2. Waterinlaat standaardbatterij FLAT
3. Wateruitrede batterij DF ESTRO
4. Waterinlaat standaardbatterij ESTRO
5. Wateruitrede batterij DF DUCTIMAX
6. Wateruitrede batterij standaard DUCTIMAX
7. Wateruitrede batterij standaard ART-U

NOOT:

- De klep voor de extra batterij DF is niet aanwezig voor de constructieversies ESTRO FB - ESTRO FBC en ART-U
- Voor de constructieversies ESTRO FB en ESTRO FBC wordt de klep op de uitgang van de standaardbatterij gemonteerd

De kit bestaat uit:

- 2-wegklep, uitgevoerd in koper, maximum bedrijfsdruk 16 bar.
- Elektrothermische actuator, voeding 230 V ON/OFF-werking, totale openingstijd 4 minuten (op verzoek beschikbaar voor voeding van 24V); bij modulerende aandrijving 0-10V voeding 24V totale openingstijd 1 minuut, bij modulerende aandrijving 0-10V voeding 24V totale openingstijd 1 minuut.

Het herdrukken van de handleiding is ten strengste verboden, zelfs niet gedeeltelijk

intercambiador de calor.

Las pérdidas de carga del conjunto válvula/kit hidráulico de conexión pueden ser determinadas mediante la fórmula:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

$\Delta P_W$  es la pérdida de carga expresada en bar


$Q_W$  es el caudal de agua expresado en m<sup>3</sup>/h

$K_V$  es el coeficiente de caudal de la válvula según indicaciones de la tabla

Válvula	KV
1/2"	1,7
3/4"	2,8

## INSTALACIÓN

1. Instalar las válvulas de la manera indicada en las figuras 1 - ESTRO ,2 - FLAT ,3 - DUCTIMAX , 4 - ART-U : montaje kit, instalaciones de dos tubos, conexiones a la izquierda 5 - ESTRO , 6 - FLAT : montaje kit, instalaciones de cuatro tubos, conexiones a la izquierda
2. Conectar los cables de la válvula en las correspondientes posiciones de la bornera (véase el manual del mando específico instalado para las conexiones eléctricas).
3. Conectar eléctricamente al panel de mando, aplicando las respectivas instrucciones que aparecen en el manual de instalación de la unidad.

 **NOTA:** Cuando la válvula forma parte del equipamiento del ventilador-convector, es obligatorio prever un aislamiento térmico adecuado del cuerpo de la válvula y de los racores hidráulicos que componen el kit. En el caso de un actuador de 24 V, proporcione la conexión con el comando no suministrado

— 90° gebogen verbindingstuk van koper voor de installatie van de klep op de warmtewisselaar.

Het ladingverlies van het geheel klep/hydraulische aansluitkit resulteert uit de formule:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

$\Delta P_W$  is het ladingverlies uitgedrukt in bar


$Q_W$  is het waterdebiet uitgedrukt in m<sup>3</sup>/h

$K_V$  is het debietcoëfficiënt van de klep, die in de tabel kan worden gevonden

Klep	KV
1/2"	1,7
3/4"	2,8

## INSTALLATIE

1. Ga over tot de installatie van de kleppen zoals de afbeeldingen tonen: 1 - ESTRO ,2 - FLAT ,3 - DUCTIMAX , 4 - ART-U : montage kit, installaties met 2 buizen, aansluitingen aan linkerzijde 5 - ESTRO , 6 - FLAT : montage kit, installaties met 4 buizen, aansluitingen aan linkerzijde
2. Sluit de draden van de klepkabels aan in de betreffende posities in de klemmenstrook (raadpleeg de handleiding van de besturing die voor de elektrische aansluitingen gebruikt wordt).
3. Breng de elektrische aansluiting op het bedieningspaneel tot stand door de aanwijzingen te volgen die in de handleiding voor de installatie van de unit staan.

 **OPMERKING:** Als de standaard geleverde klep van de ventilator-convector voorzien is, moeten het klephuis en de wateraansluitingen van de kit op passende wijze thermisch worden geïsoleerd. In het geval van een 24V-actuator, zorgt u voor de verbinding met de opdracht die niet is geleverd

O kit KVK válvula motorizada ON/OFF de duas vias, ligado aos painéis de comando LED503, EVO e MYCOMFORT, permite regular a temperatura ambiente, interrompendo o fluxo de água através do trocador de calor.

O kit KVK está disponível para sistemas de 2 e 4 tubos:

Código	Descrição	Unidade
EYKV22K	kit válvula 1/2" actuador 230V instalações com dois tubos	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K	kit válvula 1/2" actuador 230V instalações com dois tubos	ART-U
EYKV23K	kit válvula 3/4" actuador 230V instalações com dois tubos	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K	kit válvula 3/4" actuador 230V instalações com 4 tubos (2 válvulas e respectivos kits)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K	kit válvula 3/4" actuador 230 V instalações com 4 tubos (2 válvulas e respectivos kits)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV22K24V	kit válvula 1/2" actuador 24V instalações com 2 tubos	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K24V	kit válvula 1/2" actuador 24V instalações com 2 tubos	ART-U
EYKVM22K	kit válvula 1/2" actuador 24V, modulante instalações com 2 tubos	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKVM22K	kit válvula 1/2" actuador 24V, modulante instalações com 2 tubos	ART-U
EYKV223K24V	kit válvula 3/4" actuador 24V instalações com 2 tubos	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM223K	kit válvula 3/4" actuador 24V, modulante instalações com 2 tubos	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K24V	kit válvula 1/2" actuador 24V instalações com 4 tubos (2 válvulas e respectivos kits)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKVM24K	kit válvula 1/2" actuador 24V instalações com 4 tubos (2 válvulas e respectivos kits)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K24V	kit válvula 3/4" actuador 24V instalações com 4 tubos (2 válvulas e respectivos kits)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM243K	kit válvula 3/4" actuador 24V modulante instalações com 4 tubos (2 válvulas e respectivos kits)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6

As válvulas de 2 vias, depois de instaladas, terão as cotas de instalação indicadas pela figuras:

LEGENDA da figuras 8 - FLAT , 9 - ESTRO , 10 - DUCTIMAX e 11 - ART-U :

1. Saída de água da bateria DF FLAT
2. Entrada de água da bateria standard FLAT
3. Saída de água da bateria DF ESTRO
4. Entrada de água da bateria standard ESTRO
5. Saída de água da bateria DF DUCTIMAX
6. Saída de água da bateria standard DUCTIMAX
7. Saída de água da bateria standard ART-U

NOTA:

- A válvula para bateria adicional DF não é presente nas configurações ESTRO FB - ESTRO FBC e ART-U
- Nas configurações ESTRO FB e ESTRO FBC a válvula é montada na saída da bateria standard

O kit é composto por:

- Válvula com 2 vias, feita de latão, pressão máxima de exercício 16 bars.
- Actuador termoeléctrico, alimentação 230 V acção ON/OFF, tempo de abertura total 4 minutos (a pedido disponível para alimentação a 24V), no caso de atuador modulante 0-10V alimentação 24V tempo total de abertura 1 minuto.

A reprodução parcial deste manual é estritamente proibida

A KVK, ON/OFF motorizált kétutas szelep készlet, amelyet összekötnek a LED503, EVO és MYCOMFORT vezérlőpanelekkel, lehetővé teszi a környezeti hőmérséklet szabályozását oly módon, hogy megszakítja a víz áramlását a hőcserélőn keresztül.

Az KVK készlet mind 2, mind 4 csöves rendszerekhez kapható:

Kód	Leírás	Egység
EYKV22K	szelep készlet 1/2" aktuátor 230V 2 csöves berendezések	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K	szelep készlet 1/2" aktuátor 230V 2 csöves berendezések	ART-U
EYKV23K	szelep készlet 3/4" aktuátor 230V 2 csöves berendezések	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K	szelep készlet 1/2" aktuátor 230V 4 csöves berendezések (2 szelep és a vonatkozó készletek)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K	szelep készlet 3/4" aktuátor 230V 4 csöves berendezések (2 szelep és a vonatkozó készletek)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV22K24V	szelep készlet 1/2" aktuátor 24V 2 csöves berendezések	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKV22K24V	szelep készlet 1/2" aktuátor 24V 2 csöves berendezések	ART-U
EYKVM22K	szelep készlet 1/2" aktuátor 24V modulálós 2 csöves berendezések	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
AUKVM22K	szelep készlet 1/2" aktuátor 24V modulálós 2 csöves berendezések	ART-U
EYKV223K24V	szelep készlet 3/4" aktuátor 24V 2 csöves berendezések	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM223K	szelep készlet 3/4" aktuátor 24V modulálós 2 csöves berendezések	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKV24K24V	szelep készlet 1/2" aktuátor 24V 4 csöves berendezések (2 szelep és a vonatkozó készletek)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKVM24K	szelep készlet 1/2" aktuátor 24V modulálós 4 csöves berendezések (2 szelep és a vonatkozó készletek)	FLAT ESTRO F1-F9 DUCTIMAX 1-4
EYKV243K24V	szelep készlet 3/4" aktuátor 24V 4 csöves berendezések (2 szelep és a vonatkozó készletek)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6
EYKVM243K	szelep készlet 3/4" aktuátor 24V modulálós 4 csöves berendezések (2 szelep és a vonatkozó készletek)	ESTRO F95-F12 DUCTIMAX 5-6

A kétutas szelepek a beszerelés után a ábrán megjelölt beszerelési kvótákkal rendelkeznek:

Ábra JELMAGYARÁZAT 8 - FLAT , 9 - ESTRO , 10 - DUCTIMAX és 11 - ART-U :

1. Vízkimenet akkumulátor DF FLAT
2. Vízbemenet standard akkumulátor FLAT
3. Vízkimenet akkumulátor DF ESTRO
4. Vízbemenet standard akkumulátor ESTRO
5. Vízkimenet akkumulátor DF DUCTIMAX
6. Vízkimenet standard akkumulátor DUCTIMAX
7. Vízkimenet standard akkumulátor ART-U

MEGJEGYZÉS:

- A DF kiegészítő akkumulátorhoz a szelep nincs jelen az ESTRO FB - ESTRO FBC és ART-U változatok esetében
- Az ESTRO FB és ESTRO FBC változatok esetében a szelepet a standard akkumulátor kimenetére szerelik fel

A készlet az alábbi részekből áll:

- 2-utas sárgarézs szelep 16 bar maximális nyomással.
- Elektrotermikus indítószervezet, 230 V tápfeszültség, ON/OFF kapcsolás, nyitási idő 4 perc (kérésre a 24V-os táplálás esetében); modulálós működtető esetén 0-10V tápegység 24V teljes nyitási idő 1 perc.
- 90°-os sárgarézs csatlakozó a szelepnek a hőcserélőre történő

A kézikönyv újbóli nyomtatása részben is szigorúan tilos



— Conexão curva 90° de latão para a instalação da válvula no trocador de calor.

As perdas de carga do conjunto válvula/kit hidráulico de conexão podem ser deduzidas pela fórmula:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

$\Delta P_W$  é a perda de carga expressa em bar

$Q_W$  é a capacidade da água expressa em m<sup>3</sup>/h

$K_V$  é o coeficiente de capacidade da válvula que pode ser identificado pela tabela

Válvula	KV
1/2"	1,7
3/4"	2,8

## INSTALAÇÃO

1. Fazer a instalação das válvulas como indicado nas figuras: 1 - ESTRO ,2 - FLAT ,3 - DUCTIMAX , 4 - ART-U : montagem kit, instalações com 2 tubos, conexões à esquerda 5 - ESTRO , 6 - FLAT :montagem kit, instalações com 4 tubos, conexões à esquerda
2. Ligar os cabos da válvula nas posições específicas da placa de bornes (consultar o manual de comando adoptado para as ligações eléctricas).
3. Fazer a ligação eléctrica ao painel de comando seguindo as indicações apresentadas no manual de instalação da unidade.

**NOTA:** Quando prevista a válvula no kit do fan coil, torna-se obrigatório prever um adequado isolamento térmico do corpo da válvula e das conexões hidráulicas que compõem o kit. No caso de um atuador de 24V, forneça a conexão com o comando não fornecido

csatlakoztatásához.

A szelep/összekötő hidraulikus készlet együttesének töltésvesztését az alábbi egyenlet alapján lehet kiszámolni:

$$\Delta P_W = (Q_W / K_V)^2$$

$\Delta P_W$  a töltésvesztés bar-ben kifejezve

$Q_W$  a vízhozam m<sup>3</sup>/h-ban kifejezve

$K_V$  a táblázatban beazonosítható szelep hozamának együttható

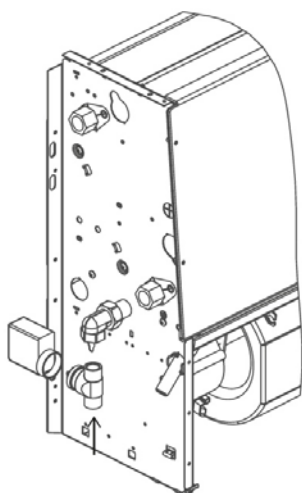
Szelep	KV
1/2"	1,7
3/4"	2,8

## BEÉPÍTÉS

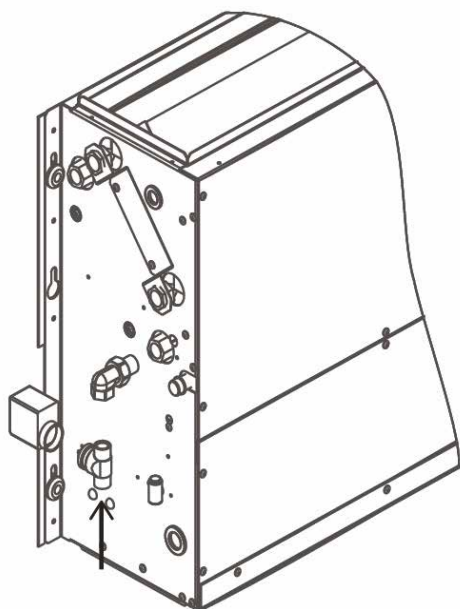
1. A szelepek felszerelését folytassa a ábrák szerint: 1 - ESTRO ,2 - FLAT ,3 - DUCTIMAX , 4 - ART-U : ábra: készlet összeszerelése, 2-csöves, baloldalt csatlakoztatott berendezés 5 - ESTRO , 6 - FLAT ábra: készlet összeszerelése, 4-csöves, baloldalt csatlakoztatott berendezés
2. Csatlakoztassa a szelep kábeleit a kapocstáblára az előre kialakított helyekre (nézze meg az elektromos kötésekhez adott leírásban foglalt utasításokat).
3. Csatlakoztassa elektromosan a vezérlőpulthoz az egység összeszerelési kézikönyvében leírt utasításoknak megfelelően.

**MEGJEGYZÉS:** A fan-coilhoz tartozó szelep esetében megfelelő hőszigetelést kell biztosítani a szeleptestnek és a készletben található hidraulikus szerelvényeknek. 24 V-os hajtómű esetén biztosítsa a kapcsolatot a nem mellékelt parancscsal

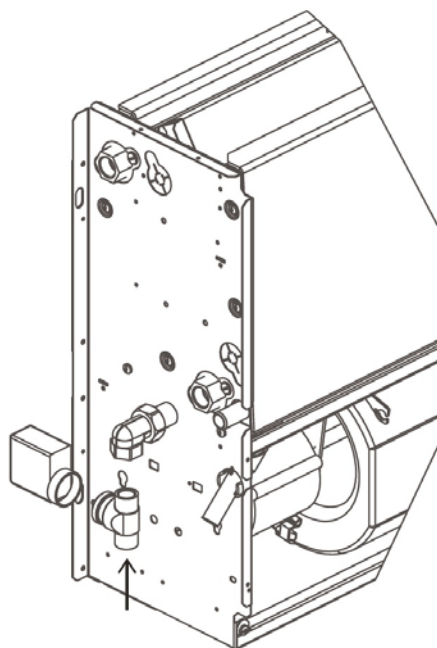
» 1 - ESTRO



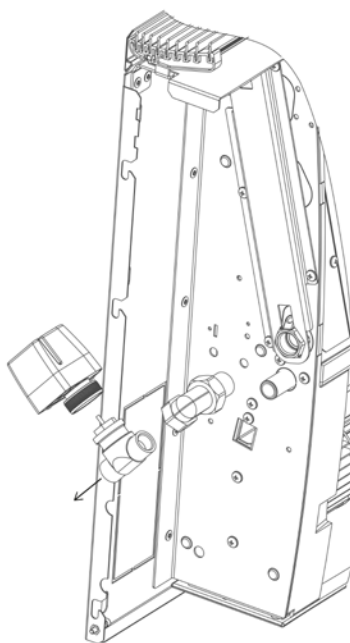
» 3 - DUCTIMAX



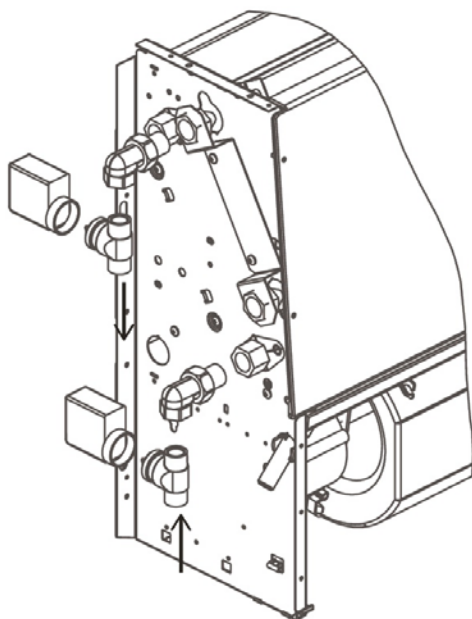
» 2 - FLAT



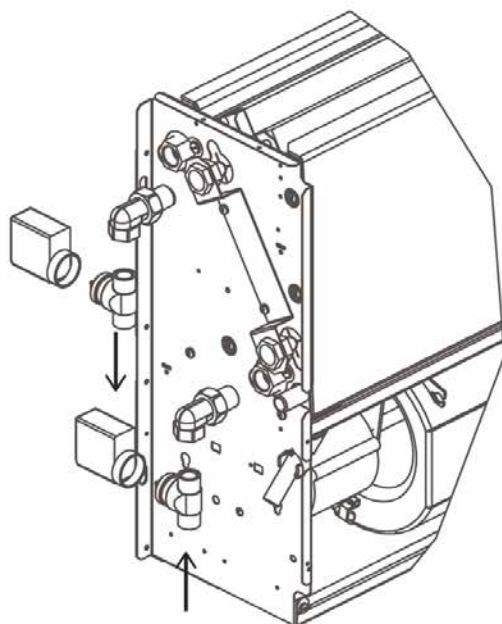
» 4 - ART-U



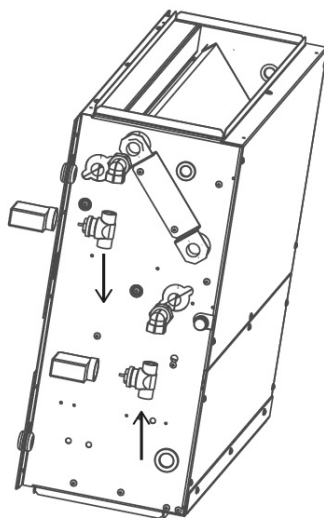
» 5 - ESTRO



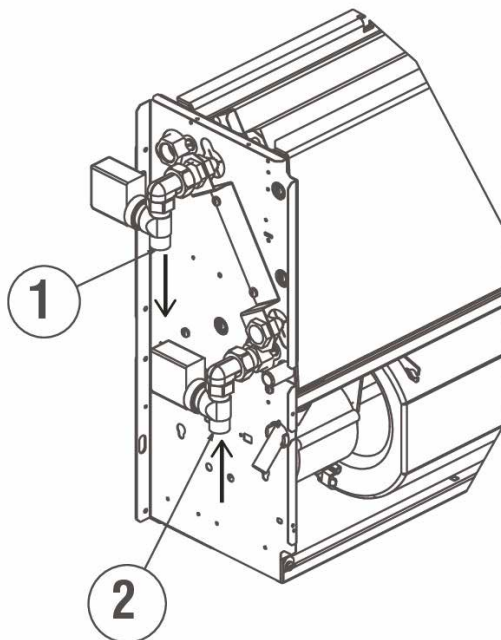
» 6 - FLAT



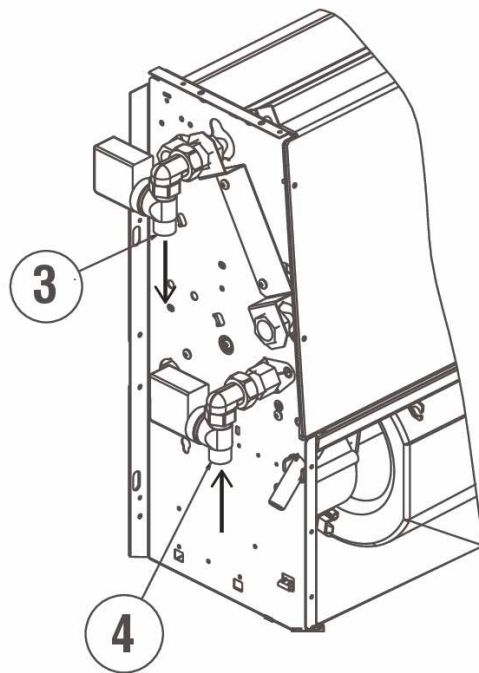
» 7 - DUCTIMAX



» 8 - FLAT

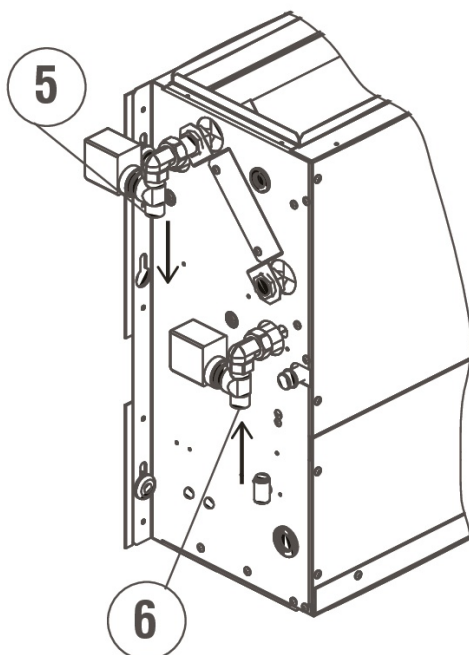


FLAT	X	Y	Z
3	92	387	77
4	158	192	58

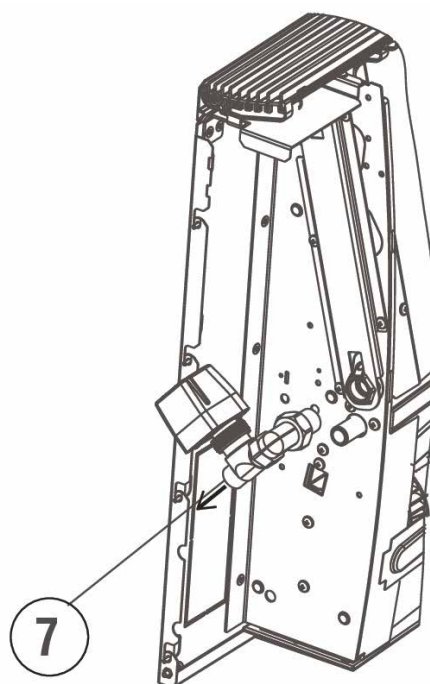


ESTRO		X	Y	Z
F 1-9 L-U-C-F-P	5	100	425	77
F 10-12 L-U-C-F-P	5	120	416	77
F1-9 A	5	100	423	76
F 10-12 A	5	120	415	76
F 95 L-U-C-F	5	120	415	77
F 1-9 L-U-C-F-P	6	164	202	68
F 10-12 L-U-C-F-P	6	186	190	68
F1-9 A	6	164	200	68
F 10-12 A	6	185	190	67
F 1-9 B	6	38	308	68
F 95 L-U-C-F	6	186	188	67

» 10 - DUCTIMAX



» 11 - ART-U



ART-U	X	Y	Z
1-5	70	250	56



via Romagnoli 12/a  
40010 Bentivoglio (BO) - Italia  
Tel. 051/8908111 - Fax 051/8908122

**[www.galletti.com](http://www.galletti.com)**